

Wir laden Sie, liebe Kita-Fachkräfte in der sächsisch-polnischen/ sächsisch-tschechischen Grenzregion, herzlich dazu ein sich auf den Weg zu machen, um gemeinsam mit Ihren Kindern das Nachbarland mit seinen Menschen, seiner Kultur und seiner Sprache kennen zu lernen:

**Gehen Sie eine Partnerschaft mit einer Einrichtung im Nachbarland ein und schaffen Sie Begegnungen!**

Wir unterstützen Sie gern dabei und bieten Ihnen Informationen, Materialien und fachliche Begleitung. Lassen Sie sich inspirieren und sammeln Sie neue Impulse für Ihren Kita-Alltag in der Grenzregion!



Serdecznie was zapraszamy, drogie wychowawczynie i drodzy wychowawcy z pogranicza saksońsko-polskiego / saksońsko-czeskiego, abyście wspólnie z dziećmi poznali kraj sąsiada - jego mieszkańców, kulturę i język:

**Zachęcamy do nawiązania współpracy z placówką w kraju sąsiada i do regularnych spotkań!**

Oferujemy wam informacje, materiały i fachowe doradztwo. Pozwólcie się zainspirować i zyskajcie nowe impulsy do codziennej pracy w przedszkolach w regionie przygranicznym!



Srdečně Vás zveme, milé učitelky a milí učitelé MŠ v sasko-polském a sasko-českém příhraničním regionu, abyste se vydali na cestu a společně se svými dětmi poznávali sousední zemi s jejími obyvateli, kulturou a jazykem:

**Navažte partnerství se školkou v sousední zemi a umožněte setkávání!**

Rádi Vás při tom podpoříme a nabídneme Vám informace, materiály a odbornou asistenci. Nechte se inspirovat a načerpejte nové podněty pro svou každodenní práci v MŠ v příhraničním regionu!

## WARUM ist das wichtig?

- ... weil Kita-Kinder ...
- neugierig ihre Welt entdecken,
  - keine Vorurteile haben,
  - problemlos neue Kontakte knüpfen,
  - Sprachbarrieren spielerisch überwinden.

**Durch grenzüberschreitende Begegnungen bieten Sie Ihren Kindern eine besondere Bildungschance:**

- Sie lernen tolerant zu sein.
- Sie werden motiviert, andere Sprachen zu lernen.
- Sie erschließen sich ihre eigene Region und die ihrer Nachbarn im authentischen Kontext.

## WARUM ist das wichtig?

- ... weil grenzüberschreitende Kita-Zusammenarbeit ...
- auch Eltern und Familien erreicht und sich positiv auf die Einstellung gegenüber dem Nachbarland auswirkt,
  - die Fachkräfte inspiriert und ihre pädagogische Arbeit bereichert.

**Mit einer lebendigen grenzüberschreitenden Kita-Partnerschaft stärken Sie das Profil Ihrer Kita und die Attraktivität in der Region.**

Und nicht zuletzt: Sie bereiten die Kinder damit gut auf das Leben und Arbeiten (nicht nur) in der Grenzregion vor.

## WIE kann es gehen?

- Planen Sie gegenseitige Besuche und gemeinsame Unternehmungen und lernen sich persönlich kennen.
- Organisieren Sie gemeinsame Projekte.
- Bleiben Sie auch „zwischen-durch“ per Brief oder Online-Medien in Kontakt.
- Tauschen Sie die pädagogischen Erfahrungen Ihrer Kita-Teams aus und lernen Sie andere Bildungskonzepte kennen.

**Schaffen Sie vielfältige Anlässe für gemeinsames Tun und haben Sie Spaß miteinander!**

Beziehen Sie auch die Familien mit in den Austausch ein.



## DLACZEGO to jest ważne?

- ... ponieważ dzieci przedszkolne ...
- z ciekawością odkrywają świat,
  - nie mają żadnych uprzedzeń,
  - łatwo nawiązują nowe kontakty,
  - pokonują bariery językowe poprzez zabawę.

**Dzięki spotkaniom transgranicznym oferujecie swoim dzieciom niezwykle możliwości edukacyjne:**

- Dzieci uczą się tolerancji.
- Posiadają motywację do nauki innych języków.
- Odkrywają swój własny region oraz region sąsiada w autentycznym kontekście.

## DLACZEGO to jest ważne?

- ... ponieważ transgraniczna współpraca przedszkoli ...
- dociera również do rodziców i rodzin i ma pozytywny wpływ na ich nastawienie do kraju sąsiada,
  - inspiruje nauczycieli i wzbogaca ich pracę pedagogiczną.

**Dzięki transgranicznemu partnerstwu przedszkoli możecie wzmocnić profil swojej placówki i jej atrakcyjność w regionie.**

Ponadto takie kontakty dobrze przygotowują do życia (nie tylko) w regionie przygranicznym.

## JAK to jest możliwe?

- Zaplanujcie wspólnie wizyty i atrakcje oraz poznajcie się osobiście.
- Zorganizujcie wspólne projekty.
- Pozostańcie w kontakcie (między innymi) za pomocą listów lub mediów elektronicznych.
- Wymieńcie się doświadczeniami pedagogicznymi waszych przedszkoli i poznajcie inne koncepcje edukacyjne.

**Stwórzcie przeróżne okazje do wspólnego spędzania czasu i dobrze się razem bawcie!**

Zaangażujcie również rodziców i całe rodziny w wymianę.



## PROČ je to důležité?

- ... protože školkové děti ...
- jsou zvědavé a rády objevují svět,
  - nemají předsudky,
  - snadno navazují kontakty,
  - jazykové bariéry překonávají hravě.

**Díky přeshraničním setkáním nabídnete dětem mimořádnou vzdělávací šanci:**

- Naučí se být tolerantní.
- Budou motivováni učit se jiné jazyky.
- Budou poznávat svůj vlastní region i region svých sousedů v autentickém kontextu.

## PROČ je to důležité?

- ... protože přeshraniční spolupráce MŠ ...
- oslovuje i rodiče a rodiny a má pozitivní vliv na postoje vůči sousední zemi,
  - inspiruje personál a obohacuje jeho pedagogickou práci.

**Živým přeshraničním partnerstvím s jinou MŠ posílíte profil své MŠ a zvýšíte její atraktivitu v regionu.**

A v neposlední řadě: Připravíte tak děti dobře na život a práci (nejen) v příhraničním regionu.

## JAK to může fungovat?

- Naplánujte si vzájemné návštěvy a společné akce a poznejte se osobně.
- Organizujte společné projekty.
- Zůstávejte spolu i mezi setkáními v kontaktu korespondenčně nebo online.
- Vyměňujte si pedagogické zkušenosti svých týmů a seznamujte se s jinými vzdělávacími koncepcemi.

**Vytvářejte rozmanité podněty pro společné aktivity a dobře se spolu bavte!**

Zapojte do výměny i rodiny.

Lern' mich kennen!

Poznej mě!

Poznaj mnie!



Eine Einladung  
Zaproszenie  
Pozvání

Sie suchen Anregungen oder haben Fragen zur praktischen Umsetzung?

Wir haben für Sie einen umfangreichen Fundus an Informationen, Materialien und Beispielen übersichtlich aufbereitet:

- Ideen für die Ausgestaltung einer grenzüberschreitenden Partnerschaft
- Beispiele und Erfahrungen aus der Kita-Praxis
- Tipps für die sprachliche Verständigung
- Finanzierungsmöglichkeiten
- Checklisten & Muster-Dokumente
- Spiele zur Sprachanimation
- u. v. a. m.

Sind Sie neugierig geworden?

Dann legen Sie gleich los! Scannen Sie diesen QR-Code:



oder folgen Sie diesem Link: <https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/partnerschaft>

Reisen Sie mit Biedronka, Maus und Žába durch das Jahr!

Die drei Freunde Biedronka (PL), Maus (D) und Žába (CZ) bereichern viele dreisprachige Materialien, mit deren Hilfe Sie (nicht nur) bei Ihren grenzüberschreitenden Aktivitäten Sprache und Kultur der Nachbarländer spielerisch in der Kita erlebbar machen können.

Stabfiguren, Ausmalvorlagen, Wortschatzkarten, Informationen zu Festen und Bräuchen u. v. a. m. stehen zum kostenlosen Download für Sie bereit: [www.nachbarsprachen-sachsen.eu/biedronka-maus-zaba](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/biedronka-maus-zaba)



Sprechen Sie uns an!

Wir unterstützen Sie gern:

Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung (LaNa)  
c/o Landkreis Görlitz  
Bahnhofstr. 24  
02826 Görlitz

+49 3581 663 9307  
nachbarsprachen.sachsen@kreis-gr.de

[www.nachbarsprachen-sachsen.eu](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu)

Kontaktieren Sie auch Ihre Euroregionen.

Szukacie pomysłów lub macie pytania dotyczące praktycznej realizacji?

Przygotowaliśmy dla was obszerny zbiór informacji, materiałów i przykładów:

- pomysły na rozwój partnerstwa transgranicznego
- przykłady i doświadczenia z praktyki przedszkolnej
- wskazówki dotyczące komunikacji językowej
- możliwości finansowania
- listy kontrolne i wzory dokumentów
- gry w zakresie animacji językowej
- i wiele więcej!

Zaciekawiliśmy was?

Więc zacznijcie od razu! Zeskanujcie kod QR:



lub skorzystajcie z tego linku: <https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/partnerstwo>

Podrózujcie z Biedronką, Maus i Žábą przez cały rok!

Nasi trzej przyjaciele Biedronka (PL), Maus (D) i Žába (CZ) wzbogacają wiele trójjęzycznych materiałów, z pomocą których możecie przybliżyć dzieciom – (nie tylko) podczas działań transgranicznych – kulturę i język sąsiada.

Figurki, kolorowanki, karty ze słownictwem, informacje o świętach i zwyczajach oraz wiele innych materiałów można pobrać bezpłatnie: [www.nachbarsprachen-sachsen.eu/biedronka-maus-i-zaba](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/biedronka-maus-i-zaba)



Skontaktujcie się z nami!

Chętnie pomożemy:

Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży  
ul. Alzacka 18  
03-972 Warszawa

+48 22 5188910  
biuro@pnwm.org

[www.pnwm.org](http://www.pnwm.org)

Skontaktujcie się również z euroregionem w Polsce.

Impressum:

Redaktion / Redakcja / Redakce:  
Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung (LaNa)

Layout / Projekt graficzny / Layout:  
Jördis Heizmann  
Übersetzung / Tłumaczenie / Překlady:  
Ewelina Florczak (PL)  
Petra Sochová (CZ)

Nachbarsprache von Anfang an!

MEIN ZUHAUSE  
LANDKREIS  
GÖRLITZ  
WOKRUES ZHORJELC

Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.

© 12/2021

Hledáte podněty nebo máte otázky k praktické realizaci?

Přehledně jsme pro Vás zpracovali rozsáhlý soubor informací, materiálů a příkladů:

- nápady na rozvoj přeshraničního partnerství
- příklady a zkušenosti z praxe MŠ
- tipy na jazykové dorozumění
- možnosti financování
- kontrolní seznamy & vzorové dokumenty
- hry pro jazykovou animaci
- a mnoho dalšího

Začali jste být zvědaví?

Pak se do toho ihned pusťte! Naskenujte tento QR kód:



nebo přejděte na tento odkaz: <https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/partnerstvi>

Vydejte s Biedronkou, Maus a Žábou na cestu rokem!

Tři kamarádky, Biedronka (PL), Maus (D) a Žába (CZ), obohacují mnoho trojjazyčných materiálů, s jejichž pomocí můžete přibližovat dětem (nejen) při přeshraničních aktivitách jazyk a kulturu sousedních zemí ve školce.

Figurky, omalovánky, kartičky se slovní zásobou, informace o svátcích a zvycích a mnoho dalšího si můžete zdarma stáhnout: [www.nachbarsprachen-sachsen.eu/biedronka-maus-a-zaba](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/biedronka-maus-a-zaba)



Obráťte se na nás!

Rádi Vás podpoříme:

Koordinální centrum česko-německých výměn mládeže Tandem  
Riegrova 17  
306 14 Plzeň

+420 377 634 755  
info@tandem-org.cz

[www.tandem-org.cz](http://www.tandem-org.cz)

Obráťte se také na svůj euroregion v Česku.



Gefördert durch / Projekt dofinansowała

dpjw  
pnwm  
Deutsch-Polnisches Jugendwerk  
Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży



LATARNIE PNWM  
DPJW LEUCHTTÜRME